

PORTLANDI EESTLASTE TEATED

E.E.L.K. PORTLANDI KOGUDUSE TEATELEHT • Nr. 12 (222) Sept. 2011

Eesti koorilaulude ja rahvatantsude võidukäik Portlandis

Portland tutvustab eesti muusikat Lääneranniku Eesti Päevade avakontserdil St. Mary's Academy Auditooriumis 3. aug. 2011, koos LEP-de embleemide esitlemisega lõbusa muusika saatel.

Portlandi Eestlaste Teated
annab lisanduvalt kokkuvõtliku ülevaate äsjamöödunud lääne-
kalda eestlaspere pidustustest roosidelinnas Portlandis.

Ajaleht "The Oregonian" muusika kriitik, David Stabler avaldas mitmed artiklid ajalehs eestlaste lauluarmastuse kohta ja tutvustas ka pidustuste avakontserdi asukohta, programmi ja esinevaid laulukoore ja koorijuhte eesotsas Lonnie Cline'iga. Samuti andis ta kirjeldava sissejuhatuse teise suurürituse, "Hõissa Tuljak" kui ka Alderbrookis, Brush Prairies toimuva rahvapeo kohta.

AVAAKTUS JA KOORIKONTSERT

St. Mary's Academy, 3. aug. 7:30 p.l.

Avasõnale LEP-de esimehelt Kalle Merilo'lt, järgneb 30 Lääneranniku Eesti Päevade embleemide sissekandmine ja esitlemine publikule rahvatantsijate (Pärnu "Kajakas" ja Portlandi "Tulehoidjad") poolt muusika saatel Liina Teose juhatusel.

Avaaktuse esimeses osas tuleb esitamisele Cyrillus Kreek'i "Requiem" ühendkooride ja orkestri esitluses Lonnie Cline'i juhatusel. Selle umbes kolmveerand tunnilises suurepärase esitluses on kaastegevad Clackamas Community College Chamber Choir, "Unistus" kammerkoor, Portlandi eesti segakoori liikmeid ja liikmeid Portland Symphonic Choir, Oregon Repertory Singers ja Bach Cantata Choir. 34 liikmelise orkestri koordinaatoriks on Gary Nelson. Vääriks mainimist, et koorikontserdi kavalehel oli äratoodud ka "Estonian Requiem'i" ingliskeelne tõlge terves ulatuses.

Kontserdi teine osa algab Ameerika hümni laulmisega Lonnie Cline'i juhatusel ja Eesti hümni laulmisega Taavo Virkhaus'i dirigeerimisel. Ühendkooride poolt esitati võimsalt "Koit" (Dawn) Mihkel Lüdig, Zoja Vaga juhatusel; "Lõikuse laul" (Harvest Song) Gustav Ernesaks, Lonnie Cline'i juhatusel; "Väike maa" (Small Land) Urmas Lattikas, Kati Tamm'e juhatusel; "Laul põhjamaast" (Song of the Northern Land) Ülo Vinter, Lonnie Cline'i juhatusel; Rahvatantsijate esitlused ("Tulehoidjad" – Portland & "Kajakas" – Estonia) juhatatud Liina Teose poolt.

"Mu Isamaa on minu arm" (My Country is My Love) Gustav Ernesaks, Kati Tamm'e juhatusel. Kõik ettekanded said publiku tugeva aplausi ja tänu osaliseks.

RAHVAPIDU ETTEKANNETEGA ALDEBROOKIS

4. augustil 2011, 2:00 – 8:00 p.l.

Traditsiooniline rahvapidu toimus naaberosariigis, Hockinsoni lähikonnas asuvas Alderbrookis erapargis. Sinna oli võimalik sõita bussiga Double Tree Hotellist. Umbes 45 minutiline bussisõit. Eesti külalistest esinesid rahvapeol rahvamuusika ansambel “Kihnu poisid”, rahvatantsurühm “Kajakas” ja muusikud Virve Lääne ja Ahto Nurk. Seal sai kuulda traditsioonilisi meremeeste laule, näha pärimuslikke rahvatantse ja laulda kaasa nii vanu kui ka uusi populaarseid viise Eestist. Meie oma “Trillium Voices” esitas regilaule ja rahvalaule. Toitlustamise seminaril Anne Eby õpetas kapsa kotleti valmistamist. Hõbesepp Arvo Vercamer andis õppetunni eestipäraste ehteasjade valmistamise kohta. Rahvapeo korraldajaina olid tegevad Krista ja Ingmar Saul.

Kõigil osavõtjail oli võimalus mängida võrkpalli, võistelda köieveos, ujuda basseinis või sõita paadiga järvel. Kohapeal oli müügil ka LEP2011 festivali eripruuli õlu ja valge / punane vein. Hiliseks eineks pakuti praetud kana ahjus küpsetatud ubadega, maisi, salateid ja saiakesi, arbuusi, limonaadi, teed ja kohvi. Rahvapeost osavõtjate arv ulatus 440-le.

KÜLALISKONTSERT

5. augustil 2011, 1:00 p.l.

Kaks meie festivali kõige kaugemalt tulnud tantsurühma, “Kajakas” Pärnust ja “Kungla” Torontost pakkusid nende ühiskontserdil pealtvaatajaile nii silmailu kui ka mõnusat kuulamist. Esinemine toimus igati ladusalt Double Tree Hotelli ballisaalis ja vääris pealtvaatajate tugeva aplausi. Viimaste arv koos esinejatega ulatus 245-le. Selle ürituse korraldajaks oli Leslie Allen.

KONTSERT “HÕISSA TULJAK”

5. augustil 2011, 7:00 p.l.

Meie tantsu- ja laulupeo ühislavastus esitati eesti tuntuima rahvatantsu “Tuljaku” raames. Laval olid muusikud, koorilauljad ja rahvatantsijad Eestist, Kanadast ja USA läänerrannikult. Meie oma kohalik **Viru vanem** (Mark Petersen) ja ta **kaunis kaasa** (Tiina Johnston) **paluvad kõiki külavainule Tõnni** (Adam Paris) ja **Manni** (Maarika Teose) **pulmapeole**.

Koorijuhtidena on tegevad Lonnie Cline, Kati Tamm, Ingrid Silm, Giles Buser-Molatore, Terry Johanson, Ahto Nurk, Taavo Virkhaus, Phil Tschopp. Solistidena esinevad: Kairi Isse, Erik Holm, Alison Seeber, David Kruger, Alar Teose.

Pealtvaatajaid kutsutakse kaasa laulma mitmes ühislaulus ja kaasa tantsima ühisvalssi. **Võimas muusikalavastus ! Suurlavastusel osales 240 esinejat:** “Kihnu poisid”, Ahto Nurk, Virve Lääne ja tantsurühm “Kajakas” Pärnust, kammerkoor “Unistus”, Clackamase Rahvaülikooli kammerkoor ja ansambel “Trillium Voices” Oregonist, rahvatantsurühm “Kungla” Torontost, Toronto segakoor “Estonia”, Hamiltoni segakoor, rahvatantsurühmad “Kilplased” ja “Keerutajad” Vancouver BC-st, Vancouver, BC segakoor ja naisansambel “Leelo”, rahvatantsurühm “Tuhandest tuulest” Seattlest, Seattle’i segakoor, San Francisco segakoor, rahvatantsurühm “Tulehoidjad” Portlandist, Portlandi segakoor ja läänerranniku lastekoor ning rahvatantsurühm, Josh Lava, Sarah Bisaglia, ansambel “Hapsala” Liina Teose juhatusel. Selle suurürituse lavastajaks oli Helve Kalmann. Pealtvaatajate arv koos esinejatega ulatus kokku 690-le.

PORTLANDIA CELEBRATES ESTONIAN MUSIC

6. augustil 2011, 3:00 p.l.

See eesti koorilaulule pühendatud üritus viidi läbi Double Tree Hotel’i suures ballisaalis. Selles olid kaastegevad kõik osavõtavad koorilauljad. Esitati eesti heliloojate Veljo Tormise, Heino Elleri, Ester Mägi, Urmas Sisaski ja Gustav Ernesaksa helitöid. Selle ürituse korraldajaks oli Tony Allen. Selles ürituses olid kaastegevad: Trillium Voices, “Unistus” kammerkoor, CCC Kammerkoor, Oregon City High School kammerkoor, PSU Symphony Orchestra. Ettekanded said tugeva aplausi osaliseks. Sellest muusikalisest lavastusest võttis koos esinejatega osa 280 pealtvaatajat.

PILDIKROONIKAT LÄÄNERANNIKU PIDUPÄEVADEST PORTLANDIS



LEP-de avaaktusel esines ühendkoor ja orkester esitades C. Kreek'i "Requiem"



Rahvatantsurühmade "Kajakas" Pärnust ja "Kungla" Torontost esinemine külaliskontserdil



Ühendkooride esinemine auditooriumis "Hõissa Tuljak" kontserdil

Piiskop Andres Taul
Õpetaja Henrik Laur

Koorijuht Lonnie Cline
Organist Josh Lava

Kaastegevad:

Lääneranniku Eesti Segakoorid
"Unistus" Kammerkoor
Toronto Eesti Segakoor
Hamiltoni Eesti Segakoor
CCC Kammerkoor
Members of Bach Cantata
Members of Portland Symphonic Choir
Members of Repertory Singers.

INTRODUCTION AND WELCOME

Kalle Merilo, President, LEP2011.

OPENING HYMN

"Tee silmapiirile" by Rene Eespere
CONFESSION AND ABSOLUTION

KYRIE

GLORIA IN EXCELSIS
THE COLLECT

LITURGICAL HYMN

"Hoia, Jumal, Eestit" by Juhan Aavik
READINGS FROM THE OLD TESTAMENT AND GOSPEL
APOSTLES' CREED

SERMON HYMN

"Taaveti laul" by Cyrillus Kreek
THE SERMON, Bishop Andres Taul

OFFERTORY HYMN

"Mu süda ärka üles" Soloist, Kairi Isse.
PRAYERS OF THE CHURCH

LORD'S PRAYER

THE BENEDICTION

CLOSING HYMN

"Heliseb väljadel" by Urmas Sisask

ESTONIAN NATIONAL ANTHEM
POSTLUDE



Lääneranniku Eesti Päevade maskott "Kuld Lõvi" hoiab oma embuses noored kaastöölised Triina Merilo ja Britanii Eby



Koorijuhtide austamine. Pildil: Ingrid Silm, Kati Tamm, Phil Tschopp, Terry Johanson, Helve Kalmann ja Lonnie Cline



“Hõissa Tuljak” tegelaskonna austamine esinemise lõppemisel



Lõbus laulu- ja tantsupidu meelitab tantsupõrandale ka pealtvaatajaskonna.

ORGANISATSIOONIDE KONGRESS

Kongress toimus kolmapäeval, 3. augustil 2011, kell 12 päeval. Selle avas ERKÜ esimees Marju Rink-Abel. Seal esines ettekandega The Nordic Pressi juhatuse liige Sirje Uriko, kes tõi välja ajalehe "Vaba Eesti Sõna" väljaandmist puudutavad raskused. Lugejate arv väheneb, kuna enam noori ei oska küllaldaselt eesti keelt ajalehe lugemiseks/tellimiseks.

Oodatud oli San Francisco Eesti Seltsi esinaine Ingrid Arulaid Echter'i sõnavõtt. Viimane on valitud järgmiste, 2013 aastal San Franciscos toimuvate 31. Lääneranniku Eesti Päevade üldjuhiks pidupäevade 60. aastapäevaks. Plaanide kohaselt toimuvad järgmised LEP-d 28. juunist kuni 1. juulini 2013 LEP-de sünnilinnas San Franciscos. Need oleksid ühendatud ESTO XI –ga, mis jääksid viimaseks ESTO-ks.

Kongressil oli külaliseks Eesti Vabariigi suursaadik Ühendriikides, Kanadas ja Mehhikos Väino Reinart koos abikaasaga. V.Reinart esines kongressil sõnavõttuga, tuues esile, et Eesti on praeguses maailmas turvalisemas olukorras kui kunagi varem tänu mitmesugustele diplomaatilistele läbirääkimistele ja kokkulepetele. Ühtlasi teatas ta, et ta lahkub oma praegusest ametist augusti lõpus. (Teatavasti tuleb teda asendada pr. Marina Kaljurand.)

Tervitava sõnavõttuga esines LEP-de esimees Kalle Merilo, kes pühendas oma sõnavõtu Portlandi eestlaspere ja nende ameeriklasist muusikasõprade ühistöö arengu kirjeldamisele ja tänu avaldamisele paljudele kaastöölisele nende mitmekülgse kaasabi eest 30. LEP-de eeltööde läbiviimisel.

Neljapäeval, 4. augustil 2011 hommikupoolikul Double Tree Hotel'is toimunud seminaril esitas Dr. Toomas Palm vaimuka ettekande "Eesti lühiajalugu" nii pildis kui sõnas, saades ülimalt kiitva hinnangu osaliseks. Paljud leidsid, et see peaks olema kõigi, nii välis- kui ka kodueestlaste noorte organisatsioonide ja täienduskoolide õppekavas.

EOLL ÜLDKOGU KOOSOLEK

Koosolek toimus 5. augustil 2011, Double Tree Hotel Washington Room'is umbes 25. esindaja osavõtul. Koosoleku juhatajaks valiti Mati Otsmaa ja protokollijaks Andres Ruetman.

1.. Mati Otsmaa tänas Portlandi eestlaskonda ilusate LEP-de korraldamise eest ja tõstis ülesse küsimuse kas viimasel koosolekul LEP koha muudatus tehti kodukorra alusel.

2.. PES esimees Kalev Sepp kinnitab, et kõik on EOLL kodukorraga kooskõlas.

3.. 29. LEP juhatuse aruande esitas Toomas Napa. Ta teatas, et 29. LEP tuli rahaliselt välja ja rahvas jäi pidustusega rahule.

4. 29. LEP revisjoni komisjoni aruanne. Kuno Lill luges ette kirja, et rev. kom. töö tuli ootamatult ja on seetõttu ikka veel käimas.

5. EOLL Rahvuslik Sihtkapital. Helmuth Kalmann kandis ette Sihtkapitali majandusliku aruande. Selle põhjal oli Sihtkapitali pangaseis 25. juulil 2011 aastal \$ 34,567.65. Ta tegi ühtlasi teatavaks, et vanaduse ja halveneva tervise tõttu to soovib astuda tagasi Sihtkapitali esimehe kohalt. Ta teeb ettepaneku sellele kohale valida EOLL esimees Kalle Merilo ja sekretäriks Kalev Sepp. Koosolek kinnitab Sihtkapitali aruande ja mainitud ettepaneku.

6. EOLL Arhiivi Komitee aruanne. Arne Kalm teatas et EOLL arhiiv on nüüd hoiul Eesti Riiklikus Arhiivis, Tallinnas. Vanad materjalid on sinna üleviidud, aga viimase 5 LEP-de materjalid puuduvad. Ta palus, et viimaste LEP-de esimehed ja esinaised korraldaksid materjalide ülekandmist Riiklikku Arhiivi Tallinnas.

7. EOLL liikmemaksu määramine. Praegune liikmemaks on \$ 10 aastas. Ettepanek liikmemaksu tõstmiseks \$ 15 aastas võeti vastu ühehäälselt.

8. Järgmise LEP asukoha ja üldjuhi valimine. Asta Auksmann tegi ettepaneku, et järgmine LEP oleks San Franciscos 2013 aastal. Saima Kint tegi ettepaneku, et selle esinaine oleks Ingrid Arulaid Echter. LEP-de asukoht ja selle üldjuht kinnitati ühehäälselt.

9. 30. LEP rev. kom. asukoha ja esimehe valimine. Tehti ettepanek, et 30. LEP rev. kom. oleks Seattles ja et Toomas Napa oleks selle esimees. Ettepanek võeti vastu ühel häälel.



Rahvapeol on esitatud Portlandis toimunud Lääneranniku Eesti Päevade embleemid

“HÕISSA TULJAK”

TUTVUSTAME !



Eesti muinasmütoloogiast tuntud Viruvanem ja tema kaunis naine (Mark Petersen - Tiina Johnston) olid kandvad jõud suursugusel pulmapeol, kus tegelaskonna arv ulatus 240-le.

TUTVUSTAME !



Tõnni ja Manni võimas pulmapidu (Adam Paris - Maarika Teose) haaras suurearvulise osavõtjaskonna laulu- ja tantsuhuvilisi.



Pulmalised on tugevas tantsuhoos



Lõpuballil jagavad viimast lauda piiskop Andres Taul oma naise Enari ja viimase venna Ain Laasi, Kalle Merilo, Helve Kalmanni, Silvi Kalmanni, Jim Workman'i koos tema sõbrannaga ja Helmuth Kalmann.



Noored rahvatantsijad on ootevalmis



LEP esimees koos naisega naudib esitlusi

30. Lääneranniku Eesti Päevade üritustest osavõtt ja tegelaskond

<u>Ürituse nimi</u>	<u>Audients</u>	<u>Tegelasi</u>	<u>Kokku</u>
Avaaktus & Koorikontsert	550	110	660
Rahvapidu Alderbrookis	400	40	440
Hõissa Tuljak etendus	450	240	690
Jumalateenistus Grottos	155	80	235
Pidustuse lõpuball	280	-	280
"Kajakas" & "Kungla" esinemine	220	25	245
Portlandia Celebrates Music	200	80	280
EOLL Üldkogu koosolek	25	-	25
ERKÜ Kongress	60	-	60
Akadeemiline lõuna	80	-	80



LEP 2011 - ONE OF MANY HEARTBEATS OF OUR COMMUNITY

In the month following LEP 2011, we reflect on our combined past achievements. We enjoy a feeling of satisfaction knowing that our festival was a success. We brought much-needed attention to Estonia through LEP2011. We have grown into an efficient and highly professional team, capable of expressing our vision in a focused manner.

This is certainly not the first time our community has undertaken bold strides to accomplish greatness for Estonia through our combined efforts.

- a) We remember stories of strength and perseverance of the first generation Estonians who arrived in Portland to seek political refuge from Communist aggression. Their efforts to create a multi-faceted and culturally nourishing community are still awe-inspiring. The first generation Estonians created the fertile environment that allowed for the growth of a dynamic second and third generation of Estonians and the Friends of Estonians.
- b) When Estonia's political independence was restored on August 20, 1991, our community was eager to help Estonia renew bonds with the West. We united efforts with Portland-based groups reaching towards Estonia such as the Portland Symphonic Choir, Clackamas Community College, and the Portland Rose Festival.
- c) Our community successfully promoted Estonia to hundreds of thousands of spectators (and to millions of syndicated television viewers) through many award-winning Portland Rose Festival floats and countless performances of Estonian song and folk dance for the city of Portland.
- d) The city governments of Portland and Tallinn have established friendship status, which continues to thrive with each passing year.
- e) Portland successfully hosted the Estonian West Coast Festival for the 7th time since its inception of LEP in 1953. The banners of the LEP logos, created by Tiina Johnston and Helve Kalmann, was a powerful visual representation of this beautiful tradition among the Estonian communities along the West Coast.

LEP2011 was truly a grand heartbeat of our community. We have much to be grateful for. We celebrate the incredible community we belong to, and we celebrate the sincere friendship all of us share.

Kalle Merilo.

EELK PORTLANDI KOGUDUSE JUMALATEENISTUSED

Läti Kirikus, 5500 SW Dosch Rd. Portland

Abipraost Hendrik Laur • Diakon Kalle Merilo

Pühapäeval, 4. septembril 2011, kell 11:00 e.l.
KODUMAALT LAHKUMISE
AASTAPÄEVA JUMALATEENISTUS
Laululehed. Kohvilaud.

Pühapäeval, 2. oktoobril 2011, kell 11:00 e.l.
LÕIKUSPÜHA JA KOGUDUSE
60. AASTAPÄEVA JUMALATEENISTUS
Laululehed. Kohvilaud.

Pühapäeval, 6. novembril 2011, kell 11:00 e.l.
ISADEPÄEVA JUMALATEENISTUS
ARMULAUAGA
Laululehed. Armulaud. Kohvilaud

Pühapäeval, 4. detsembril 2011, kell 11:00 e.l.
2. KRISTUSE TULEMISE PÜHA
JUMALATEENISTUS
Lauluraamatud. Järgneb koguduse jõululaat
suures saalis.

Laupäeval, 24. detsembril 2011, kell 2:30 p.l.
JÕULUÕHTU JUMALATEENISTUS
Laululehed. Ettekanded.

Koguduse õpetaja:

Abipraost Hendrik Laur
4111 Gull Harbor Rd.
Olympia, WA 98506

Tel.: 360-352-2371

Koguduse esimees:

Helmuth Kalmann
8159 S.W. 85th Ave.
Portland, OR 97223

Tel.: 503-244-9083

Koguduse abiõpetaja:

Diakon Kalle Merilo
2611 Glenhaven Rd.
Lake Oswego, OR 97034

Tel.: 503-260-4739

Koguduse laekur:

Anne Eby Rd
5775 SW Homesteader
Wilsonville, OR 97070

Tel.: 503-638-0233

Naist. esinaine

Meralda Talviste
Tel.: 503-246-7286

Kirikuvanem

Helve Kalmann
Tel.: 503-522-7775

Koguduse kokkutulek, jõululaat, näitemüük, loterii ja oksjon

Teatame juba varakult, et Portlandi Koguduse jõulueelne näitemüük, jõululaat, loterii ja oksjon toimub pühapäeval, 4. detsembril 2011, algusega kell 1:00 p.l. Läti Maja suures saalis. Jõululaada väljapanekute ülespanekuga alustatakse juba varem.

Koguduse naistoimkond pöördub siinkohal kaasmaalaste poole, et nad oma annetuste ja osavõtuga aitaksid kaasa jõululaada heaks kordaminekuks. Naistoimkond võtab täuga vastu igasuguseid kunsti- ja käsitöö esemeid, tarbeasju, keediseid, rukki- ja peenleiba, kooke, võileibu, küpsiseid ja muud kas müügiks, loosimise ja oksjoni auhindadeks või einelaua tarvis. Ka üllatuspakid lastele on ülimalt tervetulnud.

Annetatud esemed või rahaline toetus palutakse juba varakult üle anda naistoimkonna esinaisele, Meralda Talviste'le. Jõululaadal toimub ka eestipäraste verivorstide müük.

H.K.

T ä n u a v a l d u s !

Portlandi Kogudus avaldab siirast tänu **Õie Lood'**ile mitmesuguste väärtuslike annetuste eest (maalid, raamatud, jne.) Koguduse eelseisval näitemüügil – jõululaadal kasutamiseks või müümiseks.

Annetused olid tehtud tema taevariiki siirdunud mehe Henry Lood'i mälestuseks.

H.K.

Varjust valguse paistusse

Juunikuu alguse lipuehteis Eestimaa manas silme ette minevikust mitu eriilmelist pilti: vaesed taluhooned ja tööst räsitud maamehed, kes ehk alles äsja olid võinud oma maalapi ja eluhood püüdnud omaks tunnistada, ning nende viledates ülikondades pojad, kes tarkusteri nokkisid ja uskomatuna tundunud vaimuaateid sõelusid. Need pojad ja tütreid võtsid nõuks 127 aastat tagasi oma püüdluste märgiks kolmevärvilise lipu teha ja sellele Jumala õnnistust paluda. See sündis Otepää pastoraadis, kus kirikuõpetaja Rudolf Kallas Eesti Üliõpilaste Seltsi lipu õnnistas.

Sellele lipule sai osaks uskomatu saatus – vähem kui kümnendikul maailma riikidest on lipp üle 100 aasta vana. Veelgi uskomatum on, et vaatamata sõdadele ja pikaaegsele okupatsioonile on seesama käsitsi, südame värvilal õmmeldud lipp alles. Selle lipu auks ja sinimustvalge värvikombinatsiooni all peetud võitluste mälestuseks kuulutas **riigikogu 2004. aastal 4. juuni riiklikuks tähtpäevaks, Eesti lipu päevaks.**

Rita Puidet.

Soovime õnne sünnipäevaks !

Septembris

1. Raimo Merilo
5. Peter Mohlman
6. Karl Markus Narits
8. Kristi Heinsoo
9. Milla Kadaja 95
10. Valentin Alver 90
10. Ilmar Kasperek
13. Triin Minton
13. Ella Rosenfeld 65
18. Brian Eby
22. Andrew Berger 45
24. Endel Talviste 50
30. Krista Schumacher
30. Raivo Kubbo

Oktoobris

1. Hilda Leiv
2. Irja Orav-Mirka
6. Rein Mägi
6. Rima Katrin Isse
10. Maryellen Annus
10. Kalvi Sock
14. Alar Sock
14. Anne Eby
15. Tiit Heinsoo
17. Ute Beckmann
17. Aleks Mägi
18. Eia Puhvel 2
22. Christopher Berger
26. Janne Sepp
26. Mark Sieberg
27. Ian Maurer
27. Adelheid Pool 96
30. Mati Annus
31. Karl Rapp 5



Jumalateenistus kodus miljöös

Pühapäeval, 14. augustil 2011 oli meil meeldiv võimalus autosõiduks Portlandist põhja suunas, et elada kaasa külaskäigule õpetaja Hendrik Lauri ja Walda rohelisse peidetud kodusse Olympia äärelinnas, 4111 Gull Harbor Rd.

LEP-de külaliste lahkumise pidu

toimus kolmapäeval, 17. augustil 2011, algusega kell 8:00 õhtul Läti Maja suures saalis. Eestist saabunud väliskülaliste hulka kuulusid Pärnu noorte rahvatantsurühm "Kajakas" 18. liikmelises koosseisus, 8 liikmeline laulu ja muusika ansambel "Kihnu poisid" ja tuntud muusikud Ahto Nurk ja Virve Lääne.

Lisaks väliskülalistele võttis sellest meeleolukast tänu avaldamise kokkutulekust osa üle poolesaja kohaliku asjahuvilise. Kokkutulekul oli võimalus nautida ka mitmesuguseid laulu- ja tantsu ettekandeid väliskülalistelt, tänuavaldusi ja kingituste üleandmist, ühist õhtusööki ja lõbusat jalakeerutust meie muusikutest koosneva orkestri tantsumuusika saatel Liina Teose energilisel juhatusel. Loomulikult ei puudunud LEP-de üldjuhi, Kalle Merilo, südamlikud tänusõnad kaasabi eest Kodu-Eesti külalistele.

Südaöö paiku Läti Maja juurde kohale jõudnud bussi saabumisega lõppes ka lahkumise pidu. Aidati väliskülalistel nende pakid bussi mahutada ja sooviti külalistele head reisu. Buss sõidutas külalised Seattle lennujaama tagasisõiduks Eestisse.

Pooletosinal korraldajal kulus veel tund aega saali korrastamiseks, sööginõude pesemiseks, laudade ja toolide ärapanemiseks ja põranda puhastamiseks.



Kuna Lääneranniku Eesti Päevade tõttu tavaline jumalateenistus Seattles ja Portlandis muudeti, leidis õp. Laur sobivana privaatse jumalateenistuse läbiviimiseks oma kodus. See õnnestus igati hästi. Teenistus oli kaunistatud mitme ühislauluga. Portlandist oli kohal viis ja Seattlest kümnekond osavõtjat. Hiljem jätkus aega jutlemiseks ja perenaised pakkusid maitsva lõunaeine.

Foto: M. Talviste

Portlandi Koguduse 60-ndaks aastapäevaks

*Meil aastapäev on ajameres
nüüd igavikku veeremas.
Ja meie koguduse peres
arm Jumalalt meid juhatas:
Usk, rahuvaim ja üksmeel
meid saatsid läinud aasta teel !*

*Su püha Sõna kuulutajad,
Suur Jumal, võta õnnista:
Me koguduse õpetajad
Sa täida oma Vaimuga !
Et usuvalgus, vennasmeel,
neid saadaks kogu eluteel !*

*Ka meie koguduse rahvast,
Suur Jumal, võta kaitseda !
Ja hoia ära kõigest halvast
ning usuga meid kinnita !
Siis jälle rahu, usk, üksmeel,
meil aastapäeva kingiks veel !*

*Nüüd aasta uus meil algab peale,
me palve: Jumal, avita !
Ja juhi kindlalt õnne teele,
et mured meid ei hävita !
Jumala vaim, usk, üksmeel,
meid saatku selle aasta teel !*

August Kirs

Viimane laupäev Sinimägedes

8. juulil 1994 püstitati Eesti Vabadusvõitlejate Ida-Virumaa Ühenduse eestvedamisel Sinimägedesse Grenaderimäele 6.5 m. kõrgune puurist, mis täna paikneb muuseumis. Järgmisel päeval peeti seal II Ülemaailmne Eesti Vabadusvõitlejate kokkutulek, kus osales inimesi 17 riigist. Tookordne Eesti Kaitseväge juhataja kindral Aleksander Einseln luges kokkutulnutele ette president Lennart Meri tervituse. Sellest ajast alates toimuvad Grenaderimäe läänenõlval iga aasta juuli viimasel nädalavahetusel 1944. aasta Eesti kaitselahingutest osa võtnud 20. Eesti Relvagrenaderide Diviisi võitlejate ja nende mõttekaaslaste kokkutulekud.

Tänavune, XIX kokkutulek, toimus vihmasel laupäeval, 30. juulil 2011, korraldajaks tublisti noorenenud Eesti Relvagrenaderide Diviisi Veteranide Ühenduse juhatus, mille esimeheks arheoloog Mauri Kiudsoo. Kremlimeelsete provokatsioonide vältimiseks viidi kokkutulek kolmandat korda läbi poolkinni-

sena, korda tagamas OÜ Dussmann turvamehed, kes oma tööga hästi toime tulid.

Terve päeva kestnud vihmasajule vaatamata oli Sinimägedesse kokkusõitnud sama palju kui eelmistel aastatel. 1944. a. Eesti kaitselahingutest osa võtnud sõjamehed, kelle vanus küünib nüüd juba üle 84, sulasid noorte ning keskealiste meeste ja naiste hulka, kes on astunud oma vanaisade ja isade asemele.

Eesti relvavendadele olid külla tulnud III Germaani Soomuskorpuse (Felix Steiner), SS-Diviis Lange-marck, Läti Rahvuslike Jõudude, aga samuti IRL Rahvuslaste Kogu, Laidoneri Seltsi, Eesti Memento Liidu, MTÜ "Wiking Narva", Vaivara Vallavalitsuse, Vaivara Sinimägede Muuseumi ja paljude teiste ühenduste esindajad. Nagu ikka, jäid kokkutulekust eemale Vabariigi President, Riigikogu ja Vabariigi Valitsus.

20. juulil k.a. sai BNS-i vahendusel teatavaks, et kohtumistel USA-s ütles peaminister Andrus Ansip: "Sinimägedes toimuvad kogunemised on kodanikualgatuslikud Teise Maailmasõjas langenute mälestusüritused, mille sarnaseid korraldatakse teisteski Euroopa riikides. Valitsuse esindajad seal ei osale."

XIX kokkutuleku juhtimine Grenaderimäel lasus MTÜ "Wiking-Narva" juhatusel liikme Tauno Rahnu õlgadel. Eesti kaitselahingutes langenuid mälestas ja jumalateenistuse viis läbi Narva Aleksandri Koguduse õpetaja Villu Jürjo. Pärjad asetati Sinimägede memoriaali metallristi, vallooni ning hollandi relvavendadele pühendatud mälestusmärkide jalamile. 20. Eesti Relvagrenaderite Diviisi võitlejate ausammas lausa uppus lilledesse.

Päevakohase ettekande pidas IRL juhatusel esimees, Tallinna Linnavolikogu liige Tarmo Kruusimäe. Sellele järgnes palju sõnavõtte.

"Eesti Elu" Kuno Raude



Sinimägedel mälestati langenuid sõjakaaslast

EELSEISVAID ÜRITUSI

Kallid Portlandi eestlased ja sõbrad !

Hõissa, Lääneranniku Päevad ! Küllap saite ise häid elamusi ning olete kuulnud kiidusõnu kordaläinud Pevade kohta. Portlandi Eesti Seltsi nimel tänan EOLL presidenti Kalle Merilo'd, juhatust ja kõiki korraldustoimkonna ja külaliste vastuvõtuga seotud abilisi. Me oleme taas näidanud Lääneranniku ja kogu Põhja-Ameerika eestlaskonnale oma traditsioonide jätkusuutlikkust ja võimet ühendada Portlandi eestlaskonna energia ühe võimsa kultuuriürituse läbiviimiseks.

Meile on suureks toetuseks Portlandi koorimuusika professionaalid ja harrastajad, kes on huvitatud eesti muusikast. Ma tean, et meile kulub puhkus ära, kuid samas loodame seda hoogu edasi hoida, et meie Eesti kogukonna ja Eesti sõprade tegevus aktiivselt jätkuks.

25. septembril on tulemas Portlandi Eesti Seltsi peakoosolek, kus arutame järgmise aasta plaane ning laiem eestlaste osavõtt ja uued ideed on tere tulnud. Lääneranniku Päevade mälestusi püüame jäädvustada video ja piltidega. Kui teil on pilte, mida teistega jagada, siis palun võtke ühendust allakirjutanuga. PES koosoleku järel vaatame videot ja pilte Lääneranniku Päevadelt.

Kalev Sepp – Portlandi Eesti Seltsi esimees

Portlandi Eesti Seltsi peakoosolek

toimub pühapäeval, 25. septembril 2011, kell 2:00 p.l. Portlandi Läti Maja suures saalis, 5500 S.W. Dosch Rd., millest palutakse kõikide PES liikmete osavõttu.

P ä e v a k o r d :

1. Koosoleku rakendamine.
2. Päevakorra kinnitamine.
3. 2010/2011 tegevusaasta tegevuse aruanne.
4. 2010/2011 teg. Aasta kassa & rev.kom. aruanne.
5. 2011/2012 tegevusaasta kava.
6. 2011/2012 tegevusaasta majanduse eelarve.
7. Liikmemaksu määramine.
8. Valimised:(esim.,juhatust,rev.kom.&naist.esin.)
9. Kohalalगतatud küsimused.

Koosolekule järgneb mitmekülgne filmiõhtu, kus osavõtjail on võimalus kaasa elada ja nautida äsjamöödunud 30. Lääneranniku Eesti Päevade üritusi, ettevõtteid ja etendusi.

Kalev Sepp - PES esimees.

Mt. Angel Octoberfest Concert

Sunday, September 18, 2011

3:00 p.m.

St. Mary's Church

575 E. College St.

Mt. Angel, Oregon

Lonnie Cline will conduct "Unistus" Chamber Choir in a performance for the 2011 Mt. Angel Octoberfest. Concert will include some of the WCED 2011 repertoire.

All are welcome. Admission is free. Parking can be a problem so plan accordingly.

Portland Symphonic Choir Concert

toimub laupäeval, 15. oktoobril 2011, kell 7:30 p.l.

Arlene Schnitzer Concert Hall.

Kavas Stravinsky's *Symphony of Psalms* ja Beethoven's *Choral Fantasy*.

Renato Fabbro, piano. Stephen Zopfi, conductor.

Thrill to the sound of 120 voices joined with the Oregon Symphony as the Portland Symphonic Choir performs two of the greatest choral orchestral masterworks ever composed.

Tickets available at pschoir.org.

Suvepäeva korraldamine jääb sel aastal ära

Ühenduses LEP-de eeltööde soovikohase läbiviimisega, otsustasid Portlandi Eesti Seltsi ja Koguduse juhtkond jätta tavakohase suvepäeva korraldamise sel aastal ära. Otsustavaks teguriks sealjuures oli Jenkins Estate Pargi reservatsiooni tühistamine septembri esimeseks pühapäevaks.

Portlandi võrkpalli huvilised

alustasid pidevalt võrkpalli harrastamisega 1952 aasta suvel välisväljaku ehitamisega prk. Söödi elukoha juures asuvas pargis SW Portlandis. Selle ligi 60 aasta jooksul on suudetud võrkpalli harrastamine meie siinses eesti ühiskonnas elujõulisena hoida ja eesti võistkonnad on ühtlasi olnud esindatud paljudel võrkpalli võistlustel. Viimased kolmkümmend aastat on talvekuudel kasutatud Metzgeri kooli avarat võimlat.

Sel suvel toimuvad välismängud Jackson kooli väljakul, SW Huber & 40 Ave. Järgmine harjutus toimub teisipäeval, 6. sept. kell 6:30 p.l. Mati Söödi korraldusel. Kõik on kutsutud ja teretulnud ! H.K.

Eestist lahkus mullu üle 5000 inimese

Eestist välja rännanute arv suurenes mullu oluliselt – kui 2009. aastal oli rändesaldo veel pisut alla 800 inimese, siis mullu oli see juba ligi 2500 inimest.

Viimastel aastatel stabiilsena püsinud välisrände puhul suurenes 2010. aastal nii sisse- kui ka väljaränne. Statistikaameti andmetel immigreerus mullu Eestisse 2810 ja Eestist emigreerus 5294 inimest.

Väljarände suurenemise üks põhjuseid oli kindlasti tööturu aeglane taastumine majanduslangusest ja pikaajaline tööpuudus, mis pani inimesi tööd otsima välismaal. Samal põhjusel vähenes ka sisseränne.

Eesti sees vahetas mullu elukohta üle maakonna, valla või linna piiri ligi 37 500 inimest. Siserändes võidavad endiselt enim elanikke suuremate linnade lähivallad.

Äärealadelt kolijate peamised sihtpunktid on Tallinn, regioonikeskus või maakonnakeskus. Pealinnast ja regiooni- või maakonnakeskusest rännatakse omakorda linna tagamaale. Postimees / VES

Tallinki reisijatevedu püstitab rekordeid

Tallink püstitas juulis kaks uut reisijateveo rekordeid, teenindades Tallinn – Helsingi liinil esmakordselt üle poole miljoni reisija ning kõikidel liinidel kokku 1,15 miljonit reisijat ühes kalendrikuus.

Reisijate arv kasvas juulis kõikidel Tallinki opereeritavatel liinidel. Lisaks reisijate arvule näitas juulis kasvu ka veetud sõiduautode ja kaubaveoühikute arv. Möödunud kuul vedas Tallink kokku 149 954 sõiduautot ehk kaks protsenti enam kui mullu, kaubaveoühikute arv kasvas 5,5 protsenti 22 650-le.

Soome Kauppalehti kirjutas 3. augustil, et ka laevafirma Eckerö Line teenindas juulis Helsingi-Tallinna liinil 130 005 reisijat, mis on firma kõige aegade rekord. Eelmise aasta juuliga võrreldes kasvas reisijate arv seitse protsenti.

www.delfi.ee

Ruhnu lähistelt leiti allveelaeva vrakk

Juuli lõpus korraldatud ekspeditsiooni käigus avastasid laevavrakkide kaardistajad Nõukogude armee õppe-eesmärgil uputatud allveelaeva.

Vrakini viisid kohalike kalameeste vihjed, kes teadsid selle vraki olemasolust juba ammu, kuna võrgud jäid seal traalimise käigus pidevalt kinni.

Sonaripildid tõidki uurijate jaoks nähtavale allveelaeva, mille olemasolust nad varem midagi ei teadnud. Muinsuskaitseameti ja projekti "Shipwher" käigus korraldatud ekspeditsiooni juht Maili Roio ütles, et spekulatsioonidega nad välja tulla ei taha, kuna ei ole veel kindel, millega täpselt tegu on. Allveearheoloog Vello Mäss on aga kindel, et tegu on 1958. aastal Nõukogude armee õppe-eesmärgil põhja lastud Stsuka-klassi allveelaevaga. VES / PM

Venemaa taunis Sinimägedes toimunud mälestusüritust

Venemaa Föderatsiooni välisministeerium mõistis hukka laupäeval, 30. juulil Sinimägedes toimunud mälestusürituse, nimetades seda natsismi ülistamiseks.

Avalduses juhtis Venemaa välisministeerium Eesti Euroopa Liidu ja NATO partnerriikide ning teiste rahvusvaheliste organisatsioonide tähelepanu sellele, et Eesti ametivõimud vaatavad läbi sõrmede ajaloo kuritegelikule moonutamisele. VES / Postimees.

"PORTLANDI SÕNUMID" & "PORTLANDI EESTLASTE TEATED" on Oregoni eestlaspere teatelehed, ilmudes Portlandi Eesti Seltsi ja EELK Portlandi Koguduse väljaandel. Need saadetakse liikmetele tasuta. Teistel on neid võimalik tellida teatelehe toimetaja kaudu, tasudes \$ 15. aastas.

Toimetaja: Helmuth Kalmann • 8159 S.W. 85th Ave. • Portland, OR 97223-6904 • Tel. 503-244-9083
PES esimees: Kalev Sepp • 8330 S.W. Apple Way L-201 • Portland, OR 97225 • Tel. 503-292-3578

NOTE: Please notify the editor of any address changes